

در آغوش نور «۵»

بازگشت از فردا...

دکتر جرج جی ریچی

الیزابت شریل

با پیشگفتاری از

دکتر ری مُند مودی

فریده مهدوی دامغانی

جایزه بین‌المللی ترجمهٔ مسلیجه ۲۰۰۳ از ایتالیا

نشان طلای افتخار ۲۰۰۳ از شهر راوننا و ۲۰۰۴ از شهر فلورانس در ایتالیا

شهر وند افتخاری راوننا در سال ۲۰۰۵

نشان لیاقت «کمن داترد» از ایتالیا در سال ۲۰۰۶

مترجم برگزیدهٔ جشنوارهٔ فارابی ۱۳۹۲

نشر ذهن آویز

تهران، ۱۳۹۷

Richie, George G

رچی، جورج، ۱۹۲۳ - ۲
در آغوش نور ۵: بازگشت از فردا... / به قلم جرج. جی رچی، الیزابت شریل، با
پیشگفتاری از ری‌موند مودی: ترجمه فریده مهدوی دامغانی.
تهران: ذهن آویز، ۱۳۹۷.
۱۹۲ ص.
978-600-118-244-0

مردشاه:
عنوان و نام پدیدآور:
مشخصات نشر:
مشخصات ظاهری:
شابک:

فیا
عنوان اصلی: ... Return from tomorrow...
بازگشت از فردا...
مرگ ظاهری - گزارش های بالینی
مسببیت - ایالات متحده - سرگذشتنامه
روان‌پزشکان - ایالات متحده - سرگذشتنامه
Sherrill, Elizabeth - شریل، الیزابت
Moody, Raymond A - مودی، ری‌موند
مهدوی دامغانی، فریده، ۱۳۲۲ - مترجم
BR ۱۷۲۵ / ۹۱۳ ۱۳۹۷
۲۲۸/۲۰۹۲۸
۳۳۶۲۸۷۶

وضعیت فهرست‌نویسی:
پادداشت:
عنوان دیگر:
موضوع:
موضوع:
موضوع:
شماره افزود:
شماره افزود:
شماره افزود:
رده‌بندی کنگرد:
رده‌بندی دیویی:
شماره کتابشناسی ملی:

این کتاب ترجمه‌ای است از:

RETURN FROM TOMORROW...

در آغوش نور ۵

by

George G. Richie

OLD LEAF PRESS - 1992

آماده‌سازی و اجرا: پژمان آرایش

طرح جلد: سوگل علمی

مدیر تولید: عماد درنایی

چاپ قبلی، هفتم نشر تیر - چاپ اول نشر ذهن آویز ۱۳۹۷

شمار نسخه‌های این چاپ: ۵۰۰

حق چاپ برای نشر ذهن آویز محفوظ است

(با همکاری نشر تیر)



نشر تیر
TIR PUBLISHING

چاپ: کاج / صحافی: پیکان

مرکز پخش: مؤسسه گسترش فرهنگ و مطالعات

تلفن و دورنگار: ۷۷۳۵۲۱۰۵

قیمت: ۳۰,۰۰۰ تومان



با نگاهی به عقب و بررسی تاریخچه و رشد و پرورش آن، شاید بتوان رشته فلسفه را به عنوان «توجهی» عمیق نسبت به مبحث مرگ در نظر گرفت. مرگ همواره نگرانی اساسی و عمیقی برای فیلسوف‌ها و متفکران بوده است. از این رو، آن قدرها هم جای تعجب ندارد آن هنگام که در سال ۱۹۶۵ به عنوان یک دانشجوی بیست و یک ساله در رشته فلسفه، با نهایت شگفتی خبر یافتیم که مردی که تجربه مرگی کلینیکی را پشت سر نهاده بود، دیگر بار به عالم زندگان بازگشته بود تا در این باره با سایرین سخن بگوید: «مهم‌تر از همه این که این مرد، تجربه‌ای باورناکردنی و بسیار شگفتی‌آور را نیز پشت سر نهاده بود.

جالب‌تر از همه این که این مرد، پزشکی بسیار معتبر و سرشناس بود! در سال ۱۹۶۵، به عنوان روانکاو بسیار مجرب، با چهارده سال سابقه کار در علم طبابت در پشت خود به سر می‌برد. و آن گاه، آماده شده بود که این داستان بسیار شخصی را با سایرین سهیم شود. لازم به گفتن نیست که خود را به آب و آتش زدم تا به صحبت‌های او گوش سپارم و پس از این واقعه، عمیقاً تحت تأثیر سخنان و اندیشه‌های او قرار گرفتم، به طوری که گفته‌های او را در نقطه‌ای از ذهنم «جای دادم»، تا برای همیشه در مغزم باقی بماند. کمی بعد، با شنیدن گزارشات مشابه دیگری در این زمینه، به تجربه کردن این تجربیات معروف به: «نزدیک به مرگ» پرداختم.

نام این روانکاو، جرج ریچی است. او اینک گزارش این تجربه عالی و به یاد

ماندنی خود را به صورت کتابی در آورده است. یکی از مهم‌ترین، دقیق‌ترین و اعجاب‌آورترین گزارشات از میان سه یا چهار گزارش بسیار موثقی که تاکنون درباره آنها شنیده‌ام و بدان‌ها ایمان دارم. یکی از بهترین تجربیات «مردن» که بشری می‌توانسته است تجربه کند.^۱

داستان دکتر ریچی، حتی به صورت داستانی جداگانه و مجزا، ماهیتی شگفتی‌آور دارد. به ویژه آن هنگام که آدمی بی می‌برد صدها و شاید هزاران تن دیگر هستند که با همین تجربه رویارو شده‌اند و گزارشات بسیار جالبی برای نقل کردن دارند. کسانی که مرده‌اند و دیگر بار به عالم هستی بازگشته‌اند...

این سؤال در ذهن بسیاری از انسان‌ها جای دارد: «آیا جرح ریچی (و به همان اندازه هزاران فرد دیگری که با یک چنین تجربه‌ای رویارو شده‌اند...) به راستی بدرود حیات گفته بود؟»

چنانچه بخواهیم مرگ را به صورت چیزی که همواره در نظر گرفته‌ایم ببنداریم، یعنی حالتی که کالبد جسمانی، دیگر به انجام هیچ یک از وظایف خود قادر نیست، و بازگرداندن اعضای گوناگون بدن به فعالیتی دوباره، امری غیرممکن است، پس باید گفت که هیچ یک از این افراد نمرده‌اند. اما از نظر کلینیکی، باید گفت که امروزه، کل مبحث مرگ و معیار تعیین دقیق و نهایی، برای تشخیص لحظه واقعی مرگ، موضوعی عجیب و متضاد شده است. موضوعی است که موجب بروز بسیاری ناهماهنگی‌ها در جامعه پزشکان، در سراسر دنیا شده است...

۱- دکتر مودی این مطالب را در سال ۱۹۷۸ نگاشته است. یعنی در زمانی که او هنوز با بلو بنی جین ایدی آشنایی نداشته است. کتاب در آغوش نور در سال ۱۹۹۲ در آمریکا منتشر گشت و دکتر مودی، پیشگفتاری هم برای آن کتاب نگاشت. کتاب خود دکتر مودی «حیات پس از حیات زمینی» نام دارد. - م -

اما من به نوبه خویش، به این امر اکتفا می‌کنم که بگویم مرگ جسمانی، در هر زمانی از توقف کامل اعضای بدن، و بر اساس نظریات گوناگون پزشکی باشد، این امر پر واضح است که به هر حال دکتر ریچی و کسانی مانند او، بسیار بسیار نزدیک‌تر از آن چه سایر هم‌نوعان زمینی‌شان توانسته‌اند، به مرگ و عالم پس از حیات زمینی نزدیک شده‌اند. به خاطر همین دلیل تنها، من شخصاً حاضرم و آماده‌ام به هر آن چه دکتر ریچی و سایر کسانی که تجربه‌های مانند دکتر ریچی را پشت سر نهاده‌اند، با دقت و احترام گوش سپارم.

سؤال دیگری که اغلب در اذهان شکل می‌گیرد، این است که این واقعه چه تأثیراتی می‌تواند بر روی زندگی افرادی که آن را تجربه کرده‌اند داشته باشد؟ چنان که از گزارشات دکتر ریچی می‌توان مشاهده نمود، این تجربه، تأثیری بسیار عمیق و به راستی مهم و اساسی در زندگی او بر جای نهاد.

متأسفانه، تنها کسانی از میان ما که با دکتر ریچی آشنایی بیشتر و کامل‌تری دارند، با مهربانی و خوش‌قلبی و میزان درک والای او و توجه و دقت و اهمیت محبت‌آمیزی که نسبت به همه (و نه تنها بیماران) دارد، آشنایی داریم. مردی با خصائص اخلاقی خارق‌العاده.

با این مطالب، اجازه فرمایید از سر راهتان کنار روم، و شما را به دوست عزیزم جرج معرفی کنم. امیدوارم که با مطالعه این کتاب، شما نیز بتوانید با او آشنایی بیشتری یابید و او را چنان که من و اعضای خانواده‌ام عمیقاً دوست می‌داریم، دوست بدارید.

دکتر ری‌موند مودی

نویسنده کتاب «حیات پس از حیات زمینی»